



中国語情報紙

伊賀



伊賀市の总人口 86,790
 伊賀市在住外国人 5,640
 占人口の 6.50%
 2023 年 2 月末のデータ

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 此信息报的情报选自「広報いが」等

信息 お知らせ

有关伊賀市多文化共生中心的利用

いがしたぶんかきよせいせんたーりよう 伊賀市多文化共生センターの利用について

4 月份开始的 2023 年新年度，伊賀市多文化共生中心的个别语种对应的可利用时间有变更，中文的可对应时间仍为每周的周四，以及不定期的周日上午，具体中文可对应的时间请参阅伊賀市多文化共生中心的官网 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com/>。

中心的场地、电话号码都和以前一样。我们会一如既往地继续为您提供服务。



【问询处】伊賀市多文化共生中心 电话 0595-22-9629

黄金周期间的医疗等

こーるでんうーく いりようたいせい ゴールデンウィークの医療体制について

伊賀市応急診療所（伊賀市应急诊疗所）

（伊賀市上之庄 1700 番地 1 电话 0595-22-9990）

首先，请尽早的去自己常去的医院受诊，节假日期间，联系不上的话请利用伊賀市应急诊疗所。

诊疗科：小儿科、一般诊疗

诊疗时间：5 月 3 日、4 日、5 日、7 日的 9 点～正午、14 点～17 点、20 点～23 点，5 月 6 日的 20 点～23 点（受付时间为诊察结束前的半个小时为止）

黄金周长假急救轮班制当班表：

4 月份的请参看本刊第三页

5 月 3 日、7 日 冈波综合医院

5 月 4 日、6 日、7 日 名张市立病院

5 月 5 日 上野综合市民医院



歯科诊疗（诊疗时间：上午 9 点一下午 5 点）

5 月 3 日 大矢齿科医院

（地址：绿之丘本町 4175 电话：0595-23-4184）

5 月 4 日 冈田齿科医院

（地址：上野农人町 385-1 电话：0595-21-0015）

5 月 5 日 おかむら齿科

（地址：西明寺 697-1 电话：0595-22-2555）

请事先通过电话进行确认后，带好保险证前去。上述以外的诊疗，请致电急救医疗情报中心：电话 059-229-1199



市役所等官公署

请参看日历，红日子（节假日）和周末以外正常工作

垃圾的回收以及垃圾回收公司的送去时间

黄金周长假的垃圾回收时间请参照垃圾回收表的时间。

请来参加成人节吧

せいじんしき し 成人式のお知らせ

成人节是日本的节日之一，目的为向在该年度的新成人表示祝福。成人节当天，市政府会为青年们主持特别的成人礼仪，表示他们从这天开始为成年人，必须担负起社会责任和义务。成人节是人生中的一个重要的节日。

【时间】5 月 4 日 13 点举办（12 点 15 分开始受理）

【地点】伊賀市文化会馆

【对象者】2004 年 4 月 2 日至 2005 年 4 月 1 日之间出生的人士。

没收到明信片（例如已转出伊賀市的人士），可提示保险证驾照等出席。

【问询处】生涯学习课 0595-22-9679



伊賀市多文化推进计划

いがしたぶんかすいしんぷらん 伊賀市多文化推進プラン

伊賀市的外国居民和日本居民一起来建设宜居的伊賀市为目标的「伊賀市多文化共生推进计划（第 1 期）」已作成，此计划在制作过程中得到了很多市民、团队、企业等的协助，以实现多文化共生社会为宗旨。其中也给外国居民提供了很多机会和舞台，请各位给予关注和协助。

伊賀市多文化共生推进计划（第 1 期）※日语版

【问询处】多文化共生课 0595-22-9702



本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 5 月 1 日

固定資産税（第 1 期）

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

脳検査・簡易人間検査

のうどくっく かんいじんげん どくく
脳ドック・簡易人間ドック

伊贺市以国民健康保険被保険者の各位の健康管理为目的，实施「脳検査」和「簡易人間検査」。

【注意点】 ●国民健康保険税滞交の不能参加受診。 ●不能同时参加「脳検査」和「簡易健康検査」。

●2021、2022 年度已接受「脳検査」の不能参加。

※参加了「脳検査」和「簡易健康検査」の将不寄送特定健診的通知。

【申請方法】 ●明信片上（63 日元）报名 ●扫描 QR 填写所需事项报名（详情请参阅市官网或広報いが 4 月份）

【申請期限】 5 月 1 日为止。 ※报名人数很多的话通过抽签决定受診者，结果出来后会发通知。



	脳 検 査 （定員人数 420 人）	簡 易 人 間 検 査 （定員人数 610 人）
受診資格	伊贺市国民健康保険加入者，1948 年 6 月 2 日至 1983 年 6 月 1 日为止出生的。	伊贺市国民健康保険加入者，1948 年 6 月 2 日至 1993 年 6 月 1 日为止出生的。
実施期間	6 月 1 日～2024 年 2 月 29 日	6 月 1 日～11 月 30 日
検査内容	身体測定、血压測定、血液検査、尿検査、肝機能腎機能検査、脂肪検査、血糖、尿酸、心电图、画像診断（MRI、MRA）等	身体測定、胸部听打診、血压測定、血液検査、尿便検査、肝機能腎機能検査、脂肪検査、血糖、尿酸、心电图、胸部胃部検査等
検査場所	岡波综合医院/上野综合市民病院/金丸脳脊髄外科診所	伊贺市市内指定医療机关
自己負担額	9500 日元	8700 日元

※ 相关的详细信息请参阅広報いが 4 月刊，或电话问询

【申請、问询处】 保険年金課 電話 0595-22-9659 傳真 0595-26-0151

予防接種の通知

よぼうせつしゅ し
予防接種のお知らせ

◆ 定期接種 【実施期間】 4 月 1 日～2024 年 3 月 31 日

	接種対象年齢	回数	注意事項
輪状病毒	1 价，出生后 6 周～24 周	2	请间隔四周以上接種 2 次
	5 价，出生后 6 周～32 周	3	请间隔四周以上接種 3 次
B 型流感嗜血杆菌	出生后 2 个月～5 岁未滿	1～4	根据接種开始的月齡的不同，可以接種的次數有所不同，详情请向接種的医療机关确认。
肺炎球菌			
B 型肝炎	1 岁未滿	3	第 1 次接種后间隔 4 周后接種第 2 次，之后 20 周后接種第 3 次。
四种混合 （白喉、百日咳、破 伤风、脊髓灰质炎）	I 期 初期	3	出生后 2 个月至 1 岁之间，间隔 20 天以上，分 3 次进行接種。
	I 期 追加	1	初期的 3 次接種后的间隔 1 年至 1 年半追加接種，强化免疫功能（间隔 6 个月以上可接種）。
卡介苗（BCG）	1 岁未滿	1	出生后 5 个月～8 个月之间接種吧。
麻疹、风疹混合 （MR）	1 期	1	过了 1 岁生日后请尽早接種。
	2 期	1	到了接種时期，请尽早接種。
水痘	1 岁～3 岁未滿	2	间隔 6 个月以上，分 2 次进行接種
日本 脑炎	1 期初期	2	3 岁～4 岁期间，间隔 6～28 天分 2 次进行接種吧。
	1 期追加	1	初期 2 次接種后，大致间隔 1 年后进行接種吧。
	2 期	1	到了 9 岁的年齡，请尽早进行接種吧。
※作为特例，在 1995 年 4 月 2 日～2007 年 4 月 1 日间出生，没接種 1 期・2 期的，至 20 岁为止可接受不足次數的接種。			
二种混合（白喉、破伤风）	11 岁～13 岁未滿	1	到了 11 岁，请尽早进行接種吧。
子宫颈癌	12 岁左右～16 岁左右的女生 1997 年 4 月 2 日～2007 年 4 月 1 日间出生的	2 或 3	有 2 价、4 价，新增 9 价疫苗，请按规定实施接種吧 已自费接種的有可能能申請到補助金，請问询担当課
腮腺炎 （自费接種）	1～4 岁未滿	1	在伊贺名張指定的医療机构接種的话，請支付扣除了補助金（2500 日元）的接種費。其他的话需要接種后申請補助金。

【注意事項】 ○請預約后再接受接種。 ○接種为免费，但是接種年齡以外的接種需自己負担全額。

○接種当日請带好母子健康手冊和預診票（实施的医療机关也备有預診票）。

○接種实施場所为县内指定医療机关（市外医療机关接種时，联系后会交付預診票）。在县外的医療机关接種的话，請事先联系健康推進課。

【问询处】 伊贺市保健中心 電話 0595-22-9653

◆ 高齢者肺炎球菌の予防接種 高齢者肺炎球菌の予防接種

【接種期間】 2024 年 3 月 31 日为止

【対象者】 符合下面条件的，过去没有接種过肺炎球菌的人士：本年度滿 65 岁的人士，或者接種时年齡在 60 岁至 65 岁之间，有因心脏、肾脏呼吸器官或者免疫障碍等持有身体残障者手冊 1 级的人

【接種費用】 3000 日元（生活保護者免费） ※详情请参阅広報いが 5 月

【问询处】 健康推進課 電話 0595-22-9653



婴幼儿健诊和咨询

赤ちゃんの検診と相談

1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	4/11、4/25、5/23	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童（3岁6个月儿童）	4/20、5/11	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心



急救・医疗

きゅうきゅういりよう 救急医療



◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。

◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医师）。

◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息

周一至周五	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小儿科

【场所】伊贺市上之庄 1700 番地 1（岡波综合病院近侧）

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりよう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班表 2

医院名	时间表		4月						
	周一至周五	周六、周日、节假日	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	30 名张/岡波			小儿科以外の診療科			1 名张
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	2 名张/岡波	3 岡波	4 名张	5 岡波	6 名张	7 上野	8 上野
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	17:00- 次日 9:00	17:00- 次日 8:45	9 岡波	10 岡波	11 上野	12 岡波	13 名张	14 上野	15 名张
			16 名张/岡波	17 岡波	18 名张	19 岡波	20 名张	21 上野	22 上野
			23 岡波	24 岡波	25 上野	26 岡波	27 名张	28 上野	29 上野

请参考右边的当班表

咨询窗口

そうだんまどぐち 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金（养老金）、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所多文化共生课

■伊贺市多文化共生中心

【中国语咨询时间】

周一至周五 9:00 至 17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184

市役所 2 楼

【时间】周一至周五、第二四周的周日上午
中文为每周周四和不定期周日

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地

ハイトピア伊贺 4 楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话进行预约。

【时间】

5月11日 13:30~16:00

【地点】

伊贺市多文化共生中心

生活小贴士

せいかつ 生活のヒント

禁止私自从海外带入肉制品

にくせいひんにほん もちこみ きんし 肉製品日本への持ち込み禁止

根据修订后的家畜传染病预防法的相关内容（2020 年 7 月 1 日起生效），未经许可违法携带肉类制品进入日本，将被判处 3 年以下的有期徒刑或最高罚款金额为 300 万日元（法人团体最高罚款金额为 5000 万日元）。

为了防止海外的动物传染病传入日本，未经许可，请不要私自带入（包括邮寄）牛肉、猪肉、家禽等进入日本，即便是经过了烹饪处理的，或者在机场内购买的肉制品也被禁止。



详情请参阅农林水产省 动物检疫所官网 <https://www.maff.go.jp/aqs/>

-----摘自农林水产省 动物检疫所官网

ささゆり学習支援教室

ささゆり きょうしつ

(4/1、4/29 教室休課，请随时确认教室的最新信息)

对象者为小学三年级至中学三年级为止的学生

【时间】周六下午 2:00~4:00

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【问询处】伊贺之传丸

事务所电话 0595-23-0912

日本語教室 伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

(请随时确认该会主页以及脸书所公布的最新信息)

【时间】周三晚上 7:30~8:40

周六晚上 7:00~8:30

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【联系电话】0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(4/5 教室休課，请随时注意该协会的最新信息)

【时间】每周周三 15:30~16:30

【场所】ハイトピア伊賀 4 楼多目的室

【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字

【费用】免费

【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
(ハイトピア伊賀 4 楼)

【电话】070-4455-4900

热门话题

あたらしいお知らせ

儿童读书日 こども読書の日

4 月 23 日是儿童读书日，是为了加深理解儿童的读书活动，促进儿童积极地自觉地开展读书而设定的。4 月 23 日至 5 月 12 日为儿童读书周，请利用这样的时机，和孩子们一起享受读书的快乐吧。

享受着读书的快乐，养成读书习惯的最适合的地方是家庭。
上野图书馆以及其他图书室也常举办朗读等各种活动，请一定加以利用。

【问询处】生涯学习课 电话 0595-22-9679



县营住宅的入居者の募集 県営住宅の申し込み

【募集期间】一年 4 次募集 (4 月、7 月、10 月、2024 年 1 月)

【募集团地】请登录三重官网查询，
或致电多文化共生课 (0595-22-9702) 问询

- 【入居资格】
- ①现在住房方面比较有困难。
 - ②入居时有一起居住的家族成员。
 - ③收入上符合进入公营住宅的条件。
 - ④曾经住过县营住宅的时候没有拖欠的。
 - ⑤没有拖延不交地方税金的。
 - ⑥申请者或者预定同居者不是暴力团成员。
 - ⑦连带保证人 2 人 (原则上需要是日本人)。

【问询处】伊贺南部不动产事业协同组合 电话 059-221-6171



重度残障者の交通費助成 重度障がい者交通費の助成

对重度残障者参加社会活动和去医院的交通费提供助成。可选择出租车券、自动车燃料券、原动机付自行车 (小型摩托) 燃料券、伊贺铁道乘车券等。

【对象者】

○身体残障者手册 1 级 2 级 ○疗育手册 A1・A2

○精神残障者保健福祉手册 1 级

※接受着伊贺市残障儿 (者) 训练设施等来所费助成者除外

【助成額】请选择一种

○出租车券、自动车燃料券、伊贺铁道乘车券，14400 日元/年

○原动机付自行车燃料券，7200 日元/年

【申请方法】请带上残障者手册、申请者 (来窗口办理者) 的身份证明

【问询处】障碍福祉课 电话 0595-22-9656



2023 年度的就学援助 就学援助制度



由于经济上的原因，在接受义务教育时感到费用上有困难的家庭为就学援助的援助对象，在学习用品、学校午餐等费用方面给予一部分的支援。

此援助是以年度为单位进行申请的，前年度受到援助今年度希望继续的也请一定提交申请。(受到生活保护的因援助内容重复不能申请)

【对象者】在市立小学、中学在读的学生的家长
(有收入所得的限制)

【申请处】在读的小学、中学

【支給时期】年度分 3 回，7 月、12 月、3 月支付

【问询处】学校教育课 电话 0595-22-9648

3 月 13 日开始的口罩佩戴事宜

3月13日からのマスク着用について

此前三重县根据厚生劳动省的基准，在户外原则上不需要佩戴口罩，在室内原则上需要佩戴口罩。但是从 2023 年 3 月 13 日起，请个人自行决定是否佩戴口罩。

另外，在以下情况下，建议佩戴口罩：

- 在医疗机构就诊时
- 去访问入住着・生活着很多重症化风险高的高龄者等的医疗机构或老年设施等场所时
- 在医疗机构或老年设施等场所工作时的工作人员
- 乘坐拥挤的电车或巴士等交通工具时 (几乎所有人都能就座的特急列车、高速巴士、包车巴士等除外)
- 与重症化风险高的高龄者或有基础疾病的患者等见面时，由于佩戴口罩可有效避免感染的蔓延，请考虑佩戴口罩。

请继续采取通风换气等基本的感染预防措施，此外，也请积极考虑接种疫苗。

——摘自 mieinfo

